

## 多文化子育てお母さんの会

いろいろな国のお母さんと子ども達（未就学児）が、一緒に遊び、楽しくおしゃべりしながら、子育てに関する情報を得られる集まりです。

とき：毎月第3金曜日（8月を除く） 10:00～11:30

ところ：コミュニティーセンター子ども室

参加費：会員100円/一般200円（1家族につき）

★申し込みは、メールかファックスで市国際交流協会事務局

（月・木・金曜日、午前10時～午後4時）へ

Tel : 780-2468 Fax : 775-9819 E-mail : office@aga-world.com

## 多文化育児妈妈会

许多国家的妈妈和孩子(上小学之前)一起玩,聊天,可以收集有关育儿的情报。

时 间： 每月第3个星期五（8月除外）10:00～11:30

地 点： コミュニティーセンター儿童游戏室

费 用： 200 日元・会员 100 日元(每家)

★申请方式： 请用电子邮件或传真向市国际交流协会(AGA)事務局报名申请。

（上尾市国际交流协会 每周一，四，五上午10点至下午4点）

Tel : 780-2468 Fax : 775-9819 E-mail : office@aga-world.com

## Get-together for Child-Raising Mothers of Different Cultures

At this gathering, mothers and their preschool children of all nationalities will enjoy playing together and chatting, and sharing useful information on child-raising.

When: 3<sup>rd</sup> Friday of each month (excluding August) 10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Community Center, Children's room

Fee: 100 yen for AGA members / 200 yen for others (per family)

★ To sign up, please contact the Ageo Global Association Secretariat by E-mail or fax (10:00 a.m. ~ 4:00 p.m. on Monday, Thursday, or Friday).

Tel : 780-2468 Fax : 775-9819 E-mail : office@aga-world.com

### **Reunión de madres que crían hijos de diferentes culturas**

Madres y sus hijos preescolares de diversas nacionalidades se reúnen y pasan un rato divertido charlando, jugando juntos y compartiendo informaciones útiles sobre la crianza de niños. ¡Anímense a participar ! ¡ Todos serán bienvenidos !

Fecha y horario: tercer viernes de cada mes (excepto el mes de agosto), de 10 a 11:30 horas.

Lugar: Community Center

Cuota: 200 yenes (cada familia). En caso de socio de AGA, 100 yenes.

Inscripción: Contactar con la Asociación Global de Ageo , por fax o por e-mail.  
(Horario de atención: lunes, jueves y viernes, de 10 a 16 horas)

Tel.: 780-2468 Fax : 775-9819 E-mail : office@aga-world.com

### **Reunião De Mães Multiculturais**

Mães e crianças (do pré-primário) de vários países poderão brincar juntas, trocar idéias e informações em relação a criação de filhos. Todas serão bem-vindas!

Data: terceira 6a.feiraex de cada mês (excetuando-se o mês de agosto), de 10h00~11h30

Local: no Community Center

Custo: 200 ienes ou 100 ienes para membros da AGA (por cada família)

Inscrições: através e-mail ou fax para Associação Global de Ageo – AGA (2as., 5as. e 6as.feiras, 10h00~16h00)

Tel.: 780-2468 Fax : 775-9819 E-mail : office@aga-world.com

